

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicurarsi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinserirlo dopo ogni uso.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale, stabile e ben illuminato.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non immergere mai il corpo del prodotto, la spina ed il cavo elettrico in acqua o altri liquidi; usare un panno umido per la loro pulizia.
- Anche quando l'apparecchio non è in funzione, staccare la spina dalla presa di corrente elettrica prima di inserire o togliere le singole parti o prima di eseguire la pulizia.
- Il prodotto non va alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- ATTENZIONE: Questo apparecchio non deve essere utilizzato con carbone o combustibile similare.**
- Durante il funzionamento non toccare con le mani la piastra in modo da evitare scottature.
- Non far funzionare l'apparecchio senza alimenti all'interno.
- Non trasportare l'apparecchio quando è connesso alla rete elettrica.
- Non ricoprire le parti interne dell'apparecchio con fogli di alluminio per evitare di danneggiarne gravemente il funzionamento.
- Non avvolgere i cibi con pellicole o sacchetti: ciò danneggerebbe l'apparecchio e potrebbe costituire un pericolo d'incendio.
- Utilizzare l'apparecchio solamente per scaldare alimenti.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.

- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciali presso il costruttore o il suo servizio assistenza tecnica.
- Tutte le riparazioni devono essere eseguite solamente dal centro assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- In caso di utilizzo di prolunge elettriche, quest'ultime devono essere adeguate alla potenza dell'apparecchio, onde evitare pericoli all'operatore e per la sicurezza dell'ambiente dove si opera. Le prolunge non adeguate possono provocare anomalie di funzionamento.
- Non lasciar pendere il cavo in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali, approvati dal costruttore.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC, ed al regolamento (EC) No. 1935/2004 del 27/10/2004 sui materiali in contatto con alimenti.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

-  Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2009/96/CE si prega leggere l'apposito foglietto allegato al prodotto.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

- A Maniglia
- B Alette bloccaggio coperchio
- C Presa per cavo di alimentazione
- D Cavo alimentazione
- E Spia di funzionamento
- F Piastra
- G Separatore alimenti
- H Coperchio
- I Sfiato fuoriuscita vapori

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima dell'uso pulire la piastra (F), il coperchio (H) ed il separatore (G) usando un panno con acqua calda e detersivo delicato. Asciugare bene.
- Porre il cibo da scaldare sulla piastra (F) utilizzando una spatola o una pinza da cucina.
- In caso si desideri scaldare contemporaneamente diverse tipologie di alimenti, inserire precedentemente all'interno della piastra (F) il separatore cibi (G) (Fig. 2).
- Montare sopra la piastra (F) il coperchio (H) utilizzando le apposite maniglie (A) e bloccarlo premendolo leggermente verso il basso fino ad udire lo scatto delle relative alette (B) inferiori (Fig. 3).
- Inserire l'apposita estremità del cavo di alimentazione (D) nella presa (C) sull'apparecchio e l'altra estremità in una presa di corrente. Si accenderà la relativa spia di funzionamento (E) ad indicare che è iniziata la fase di riscaldamento.

Nota: Per riscaldare gli alimenti sono necessari in media circa 10 minuti.

- A riscaldamento ultimato, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Rimuovere il coperchio sollevando contemporaneamente le apposite alette di bloccaggio (B) (Fig. 4).
- L'apparecchio può anche essere utilizzato per conservare gli alimenti all'interno del frigorifero.

ATTENZIONE:

Prima di procedere con l'utilizzo assicurarsi di aver assemblato correttamente l'apparecchio.

Durante il funzionamento, per evitare bruciature, indossare guanti da forno.

Sollevare il coperchio con cautela in modo da evitare bruciature con l'umidità formatasi all'interno.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulire la piastra (F), il coperchio (H) ed il separatore (G) usando un panno con acqua calda e detersivo delicato.

ATTENZIONE:

Attendere che la piastra (F) si sia raffreddata prima di procedere con la pulizia.

Non utilizzare prodotti forti o abrasivi nè solventi. Non utilizzare pagliette, lana d'acciaio o pagliette saponate.

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- Never place the appliance on or close to sources of heat.
- Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- This appliance must not be used by people (including children) with reduced physical or mental capabilities or by people without the relevant experience or knowledge of the appliance, unless they are carefully supervised or properly trained in its use by a person responsible for their safety.
- Make sure that children cannot play with the appliance.
- Never place the appliance body, plug or power cord in water or other liquids; always wipe clean with a damp cloth.
- Always unplug the power cord from the electricity mains before fitting or removing single attachments or before cleaning the appliance.
- This product cannot be powered using external timers or separate, remote controlled systems.
- IMPORTANT: This appliance must not be used with coal or similar fuels.**
- Never touch the plate while it is operating; risk of burns and scalds.
- Never operate the appliance while there is no food inside it.
- Never carry or move the appliance while it is connected to the mains electricity.
- Never cover the insides of the appliance with foil, as there is a risk of serious damage to its operation.
- Never wrap foods in film or plastic, as this could damage the appliance as well as being a potential fire hazard.
- Only use this appliance to heat foods.
- Make sure that hands are thoroughly dry before touching the plug or power connections.
- Do not unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged or if the appliance itself is faulty. If the power cord is damaged, it must be replaced by a new cord or special assembly, by the manufacturer or its technical assistance service.
- In the interests of risk prevention, all repairs must only be performed by an Ariete assistance service or by service engineers authorised by Ariete.
- In case of using extension leads, these must be suitable for the appliance power to avoid danger to the operator and for the safety of the environment in which the appliance is being used. Extension leads, if not suitable, can cause operating anomalies.
- Never allow the cord to dangle in places where it may be grabbed by a child.
- Do not threaten the safety of the appliance by using parts that are not original or which have not been approved by the manufacturer.
- This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- This appliance conforms to the directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC, and to the regulations (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 regarding material in contact with foods.
- Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperative by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.
-  To dispose of product correctly according to European Directive 2009/96/CE, please refer to and read the provided leaflet enclosed with the product.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A Handles
- B Lid lock tabs
- C Power cord socket
- D Power cord
- E Pilot light
- F Plate
- G Food divider
- H Lid
- I Steam vent

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before use, clean the plate (F), the lid (H) and the divider (G) using a cloth, some hot water and a mild detergent. Dry thoroughly.
- Place the food for heating on the plate (F) using a spatula or cooking tongs.
- If heating different types of food at the same time, insert the food divider (G) into the plate (F) before use (Fig. 2).
- Fit the lid (H) over the plate (F), using the special handles (A) and lock it in place by pressing gently downwards until the bottom tabs (B) can be heard clicking into place (Fig. 3).
- Insert the relevant end of the power cord (D) into the socket (C) on the appliance and then plug the appliance into the mains power. The pilot light (E) will switch on to show that the heating stage has begun.
- It takes an average of about 10 minutes to heat the food.
- Once the food has heated, unplug the appliance from the mains power.
- Remove the lid by lifting both lock tabs (B) at the same time (Fig. 4).
- The appliance can also be used for storing foods inside a refrigerator.

IMPORTANT:

Before using the appliance, make sure that it is correctly assembled.

Wear oven gloves during use to avoid the risk of scalding or burns.

Lift the lid with care to avoid potential scalds from the moisture that forms inside the appliance.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean the plate (F), lid (H) and divider (G) using a cloth with hot water and a mild detergent.

IMPORTANT:

Wait for the plate (F) to cool before cleaning.

Never use strong, abrasive or solvent products. Do not use scourers, wire wool or scouring pads impregnated with soap.

FR

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI.

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil correspond à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissance d'appareil, à moins qu'elles ne soient attentivement surveillées et correctement instruites sur l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Vérifiez que les enfant ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas plonger le corps du produit, la fiche ni le cable électrique dans l'eau ou autres liquides, et utiliser toujours un chiffon humide pour les nettoyer.
- Même lorsque l'appareil n'est pas en marche, débrancher la fiche de la prise de courant électrique avant d'installer ou de défaire les simples parties ou avant de procéder au nettoyage.
- Le produit ne doit pas être alimenté à travers des minuteriers externes ou avec des installations séparées commandées à distance.
- ATTENTION: Cet appareil ne doit pas être utilisé avec du charbon ou un combustible similaire.**
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, ne touchez pas la plaque avec vos mains pour éviter de vous brûler.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans aliments à l'intérieur.
- Ne transportez pas l'appareil quand il est branché au réseau électrique.
- Ne recouvrez pas les parties internes de l'appareil avec des feuilles en aluminium pour éviter d'endommager gravement son fonctionnement.
- N'enveloppez pas les aliments dans des pellicules ou dans des sachets: cela peut endommager sérieusement l'appareil et peut constituer un risque d'incendie.
- Utilisez l'appareil seulement pour réchauffer les aliments.
- Assurez-vous que vos mains soient bien sèches avant de toucher la fiche et les connexions électriques d'alimentation.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte défectueux; si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau cordon ou par un groupe spécial auprès du constructeur ou de son service d'assistance technique après-vente.
- Toutes les réparations doivent être effectuées uniquement

par le centre d'assistance technique Ariete ou par des techniciens autorisés Ariete, de façon à prévenir tout risque de danger.

- En cas d'utilisation de rallonges électriques, ces dernières doivent être appropriées à la puissance de l'appareil afin d'éviter tout risque pour l'opérateur et pour la sécurité du lieu de travail. Les rallonges non appropriées peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.
- Ne laissez jamais pendre le cordon là où il pourrait être tiré par un enfant.
- Pour ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires originaux, approuvés par le constructeur.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Cet appareil est conforme aux directives 2006/95/EC et EMC 2004/108/EC, et au règlement (EC) N. 1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.
- Toute modification du produit, non autorisée expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.
-  Pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive Européenne 2009/96/CE, nous vous prions de lire le feuillet qui accompagne le produit.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Poignées
- B Ailettes de blocage du couvercle
- C Prise pour cordon d'alimentation électrique
- D Cordon d'alimentation électrique
- E Témoïn lumineux de fonctionnement
- F Plaque
- G Séparateur aliments
- H Couvercle
- I Event d'évacuation des vapeurs

INSTRUCTIONS D'USAGE

- Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez la plaque (F), le couvercle (H) et le séparateur (G) à l'aide d'un chiffon avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage délicat. Essayez correctement.
- Placez les aliments à réchauffer sur la plaque (F) en utilisant une spatule ou des pinces de cuisine.
- Si vous désirez réchauffer simultanément plusieurs types d'aliments, introduisez d'abord à l'intérieur de la plaque (F) le séparateur d'aliments (G) (Fig. 2).
- Installez dessus la plaque (F) et le couvercle (H) en utilisant les poignées (A) et le bloquer en exerçant une légère pression vers le bas jusqu'au dé clic des ailettes (B) inférieures (Fig. 3).
- Branchez l'extrémité du cordon d'alimentation (D) à la prise (C) située sur l'appareil et l'autre extrémité à une prise de courant. Le témoin lumineux de fonctionnement (E) s'allume pour indiquer le démarrage de la phase de réchauffement.
- Nota:** Pour réchauffer les aliments, 10 minutes sont environ nécessaires.
- À la fin du réchauffement, débrancher la fiche de la prise de courant.
- Retirez le couvercle en soulevant simultanément les ailettes de blocage (B) (Fig. 4).
- L'appareil peut aussi être utilisé pour conserver les aliments à l'intérieur du réfrigérateur.

ATTENTION:

Avant de procéder à l'utilisation de l'appareil, vérifiez que vous avez assemblé correctement tous les composants.

Pendant le fonctionnement, pour éviter les brûlures, portez toujours des gants à four.

Soulevez le couvercle avec précaution de façon à éviter les brûlures avec la vapeur formée à l'intérieur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyez la plaque (F), le couvercle (H) et le séparateur (G) à l'aide d'un chiffon avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage délicat.

ATTENTION:

Attendez que la plaque (F) se soit refroidie avant de procéder à son nettoyage.

N'utilisez pas de produits agressifs ou abrasifs, ni de solvants. N'utilisez pas de paillles de fer, de laine d'acier ou d'éponges savonneuses.

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN.

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.

Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) benutzt werden, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind, sowie von Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt, sofern sie nicht aufmerksam überwacht oder vorher zum Gebrauch des Geräts von einer Person angeleitet werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gehäuse, den Stecker und das Stromkabel des Geräts keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch.
- Auch wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, ziehen sie den Netzstecker aus der Dose, bevor Sie die einzelnen Teile einsetzen oder die Reinigung vornehmen.
- Dieses Produkt darf nicht über externe Timer oder separate, ferngesteuerte Anlagen gespeist werden.
- ACHTUNG: Dieses Gerät darf nicht mit Kohle oder vergleichbaren Brennstoffen betrieben werden.**
- Während des Betriebs, die Platten nicht mit bloßen Händen anfassen, das Verbrennungsgefahr besteht.
- Das Gerät nicht leer betreiben
- Das Gerät nicht transportieren, während es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Innere des Geräts nicht mit Aluminiumfolie auskleiden, da dies zu schweren Funktionsstörungen führen kann.
- Die Speisen nicht in Klarsichtfolie oder Beutel verpackt in das Gerät legen: dies könnte zu Schäden am Gerät und zu Bränden führen.
- Das Gerät darf nur zum Aufwärmen von Speisen verwendet werden.
- Der Gerätestecker und die Versorgungsanschlüsse dürfen keinesfalls mit nassen Händen berührt werden.
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls das Kabel oder der Stecker beschädigt sind oder das Gerät selbst defekt ist. Sollte das Kabel beschädigt sein, darf es ausschließlich vom Hersteller oder dessen Kundendienst durch ein spezielles Kabel bzw. eine entsprechende Baugruppe ersetzt werden.
- Um Risiken jeglicher Art zu vermeiden dürfen Reparaturen ausschließlich vom Ariete- Kundendienst bzw. von Ariete zugelassenen Fachtechnikern ausgeführt werden.
- Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese für die Leistung des Geräts geeignet sein, um Gefahren für den Benutzer und die Sicherheit der Umgebung zu vermeiden, in der gearbeitet wird. Nicht geeignete Verlängerungskabel können zu Funktionsstörungen führen.
- Das Kabel nicht an Stellen überhängen lassen, wo es von Kindern gepackt werden könnte.
- Verwenden Sie ausschließlich originale, vom Hersteller genehmigte Ersatz- und Zubehörteile, um die Sicherheit Ihres Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HASUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EG und EMV 2004/108/EG, sowie mit der EG- Verordnung Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 bezüglich der Materialien, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

-  Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2009/96/EG bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

BESCHREIBUNG DES GERÄTS (Abb. 1)

- A Griffe
- B Verriegelungsflügel des Deckels
- C Gerätedose für Versorgungs-kabel
- D Versorgungskabel
- E Kontrolllampe
- F Platte
- G Zubehörtteil zum Trennen der Speisen
- H Deckel
- I Dampfausslass

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Bevor das Gerät benutzt wird, die Platte (F), den Deckel (H) und das Trennelement (G) mithilfe eines Tuchs mit heißem Wasser und mildem Spülmittel reinigen und gründlich nachspülen.
- Die zu erwärmenden Speisen mithilfe eines Spatels oder einer Küchenzange auf die Platte (F) legen.
- Falls gleichzeitig verschiedene Arten von Speisen erwärmt werden sollen, vorher das Zubehörtteil zum Trennen der Speisen (G) auf der Platte anbringen (Abb. 2).
- Den Deckel (H) mithilfe der zugehörigen Griffe (A) auf die Platte (F) setzen und leicht nach unten drücken, bis die unterseitigen Flügel (B) hörbar einrasten (Abb. 3).
- Das Versorgungs-kabel (D) in die Gerätesteckdose (C) und das andere Ende in eine Stromsteckdose einstecken. Die Kontrolllampe (E) leuchtet auf, was bedeutet, dass das Gerät zu heizen begonnen hat.
- Hinweis:** Zum Aufwärmen von Speisen sind durchschnittlich ca. 10 Minuten erforderlich.
- Nach erfolgtem Aufwärmen der Speisen, den Stecker aus der Stromsteckdose ziehen.
- Zum Abnehmen des Deckels, gleichzeitig die beiden Verriegelungsflügel (B) lösen (Abb. 4).
- Das Gerät kann auch zur Verwahrung von Speisen im Kühlschrank verwendet werden.

ACHTUNG:

Bevor das Gerät verwendet wird muss sichergestellt werden, dass es richtig zusammengesetzt wurde.

Beim Benutzen des Geräts empfiehlt es sich, Tophandschuhe zu verwenden, um Verbrennungen zu vermeiden.

Den Deckel vorsichtig abheben, um Verbrennungen durch den im Inneren entstanden Dampf zu vermeiden.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG
Die Platte (F), den Deckel (H) und das Trennelement (G) mithilfe eines Tuchs mit heißem Wasser und mildem Spülmittel reinigen.

ACHTUNG:

Bevor mit der Reinigung begonnen wird, abwarten, bis die Platte (F) abgekühlt ist.

Keine scheuernden Produkte oder Lösungsmittel verwenden. Keine Topfkratzer, Stahlwolle usw. verwenden.

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO.

Cuando se usen aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda al de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- Este aparato no lo deben usar personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensitivas o mentales reducidas; por personas que no conozcan bien el aparato, a no ser que estén atentamente vigiladas o bien instruidas respecto al uso del mismo aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Asegurarse de que los niños no jueguen con el aparato.
- No sumergir nunca el cuerpo del producto, el enchufe y el cable eléctrico en el agua o en otros líquidos, usar un paño húmedo para limpiarlos.
- Incluso cuando el aparato no esté en marcha, hay que desconectar el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de acoplar o quitar las partes individuales o antes de efectuar la limpieza.
- El producto no se puede alimentar mediante temporizadores externos o con sistemas separados controlados a distancia.
- ATENCIÓN: Este aparato no se tiene que usar con carbón o combustible parecido.**
- Durante el funcionamiento no se debe tocar con las manos la bandeja para evitar quemaduras.
- No poner en funcionamiento el aparato sin alimentos en el interior.
- No transportar el aparato cuando esté conectado a la red eléctrica.
- No recurrir las partes internas del aparato con hojas de aluminio para evitar dañar gravemente el funcionamiento.
- No envolver los alimentos con películas o bolsitas; perjudiciala al aparato y podría presentar un peligro de incendio.
- Usar el aparato sólo para calentar alimentos.
- Asegurarse de que las manos estén siempre bien secas antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- No usarel aparato si el cable eléctrico o el enchufe están perjudicados, o si el mismo aparato es defectuoso; si el cable de alimentación está perjudicado, se tiene que sustituir por un cable o una unidad especiales trámite el fabricante o su servicio de asistencia técnica.
- Todas las reparaciones se tienen que efectuar sólo por el centro de asistencia Ariete o por técnicos autorizados Ariete, para prevenircualquier riesgo.
- En caso de empleo de prolongaciones eléctricas, éstas últimas tienen que ser adecuadas a la potencia del aparato, para evitar peligros al operador y para la seguridad del ambiente donde se trabaja. Las prolongaciones no adecuadas pueden provocar anomalías de funcionamiento.
- No dejar el cable colgando en un lugar donde lo pudiera coger un niño.
- Para no poner en peligro la seguridad del aparato, utilizar sólo partes de recambio y accesorios originales, aprobados por el fabricante.
- El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMESTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- Este aparato cumple con la directiva 2006/95/EC y EMC 2004/108/EC, y el reglamento (EC) N° 1935/2004 del 27/10/2004 sobre materiales en contacto con alimentos.
- Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
- Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.
-  Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2009/96/CE se ruega leer el correspondiente documento anexo al producto.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

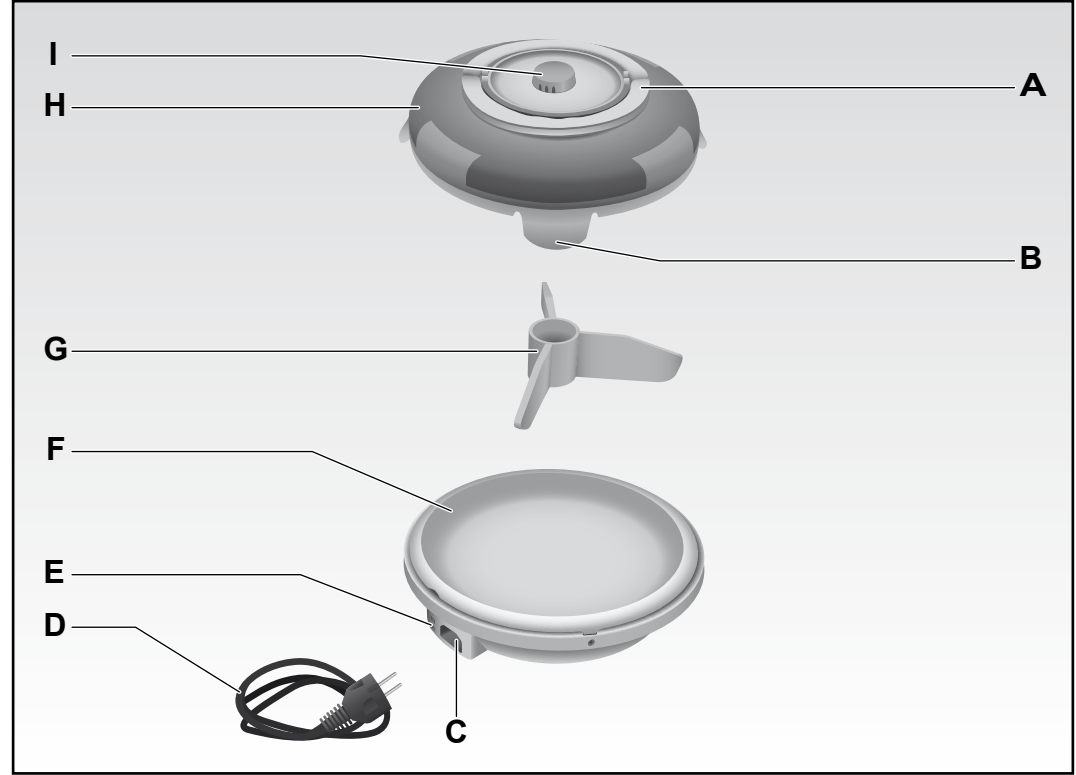


Fig. 1

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

- A Tiradores
- B Aletas de bloqueo de la tapa
- C Conexión para el cable de alimentación
- D Cable de alimentación
- E Piloto de funcionamiento
- F Bandeja
- G Separador de alimentos
- H Tapa
- I Resuello salida vapores

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Antes de usarla limpiar la bandeja (F), la tapa (H) y el separador (G) usando un paño con agua caliente y detergente delicado. Secar bien.
- Poner el alimento para calentar encima de la bandeja (F) usando una espátula o una pinza de cocina.
- En el caso que se desee calentar contemporáneamente diferentes tipos de alimentos, introducir precedentemente sobre la bandeja (F) el separador de alimentos (G) (Fig. 2).
- Montar sobre la bandeja (F) la tapa (H) usando los correspondientes tiradores (A) y bloquearla presionando ligeramente hacia abajo hasta oír el "clic" de las correspondientes aletas (B) inferiores (Fig. 3).
- Acoplar el extremo correspondiente del cable de alimentación (D) en la conexión (C) del aparato y el otro extremo en una toma de corriente. Se encenderá el piloto de funcionamiento (E) que indicará que ha iniciado la fase de calentamiento.
- Nota:** Para calentar los alimentos son necesarios aproximadamente 10 minutos.
- Cuando acaba el calentamiento, desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Quitar la tapa levantando contemporáneamente las correspondientes aletas de bloqueo (B) (Fig. 4).
- El aparato también se puede usar para conservar los alimentos dentro del frigorífico.

ATENCIÓN:

Antes de usar asegurarse de haber montado correctamente el aparato.

Durante el funcionamiento, para evitarquemaduras, ponerse los guantes de horno.

Levantar la tapa con cuidado para evitar quemaduras con la humedad que se forma dentro.

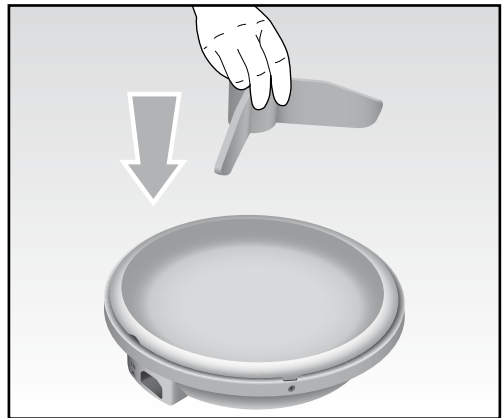
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpiar la bandeja (F), la tapa (H) y el separador (G) usando un paño con agua caliente y detergente delicado.

ATENCIÓN:

Esperar a que la bandeja (F) se haya enfriado antes de limpiar.

No usar productos fuertes o abrasivos ni disolventes. No usar estropajos de aluminio, lana de acero o estropajos jabonosos.



المُتلازمة مع الأطعمة.

٢٨. اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة وخضع لها

الضمان.
Internet: www.ariete.net
E-Mail: info@ariete.it
50013 Camp Biemzo F.I. Italy
Via San Quinto, 300
Divisione Commerciali Ariete

De Longhi Appliances Srl
Ariete



٣١. للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية ٢٠٠٩/٦٦/CE، نرجو قراءة النشرة الخاصة بالمنتج.

قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات

وصف الجهاز (الشكل ١)
A مقابض
B وحدات إغلاق الغطاء
C مأخذ لكابل التغذية
D كابل التغذية
E المؤشر الضوئي الخاص بالتشغيل
F الصفيحة
G فاصل الأطعمة
H الغطاء
I وحدة طرد الأبخرة

تعليمات الاستخدام
قبل الاستخدام، قم بتنظيف الصفيحة (F) والغطاء (H) والفاصل (G) باستخدام قطعة قماش مع مياه دافئة ومُنظف لطيف. قم بالتنظيف جيداً.

ضع الطعام المراد تسخينه على الصفيحة (F) باستخدام ملقعة أو مفرقة مطبخ.

في حالة رغبتك في تسخين أنواع مختلفة من الأطعمة في نفس الوقت، ضع في البداية داخل الصفيحة (F) فاصل الأطعمة (G) (الشكل ٢).

قم بتركيب الغطاء (H) فوق الصفيحة (F) باستخدام المقابض المُناسِبة (A) وأحكام تثبيتهُ بالضغَط عليه بشكل خفيف نحو الأفلَـق حتَّى سماع صوت التشغِيل الخاص بوحـدات الإغـلاق (B) ذات الصلة المُتعلِقة (الشكل ٣).

أدخل الطرف المُناسِب لكابل التغذية (D) في المأخذ (C) الموجود بالجهاز، والطرف الآخر في مأخذ التيار الكهربائي. سيضيء المؤشر الضوئي ذو الصلة الخاص بالتشغيل (E).

وشرير إلى بداية مرحلة التسخين.
ملحوظة: لتسخين الأطعمة، يلزم في المتوسط حوالي ١٠ دقائق.

عند الانتهاء من التسخين، فصل كابل التغذية عن مأخذ التيار.

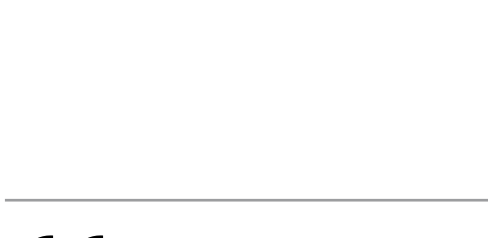
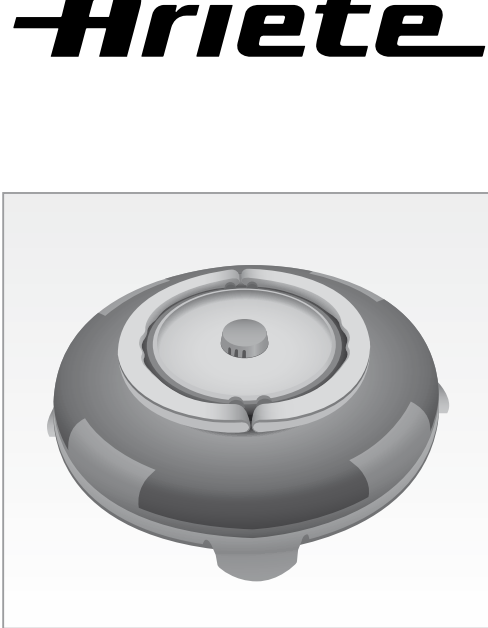
قم بإزالة الغطاء مع رفع وحدات الإغلاق ذات الصلة (B) في نفس الوقت (الشكل ٤).

من المُمكن استخدام الجهاز كذلك للحفاظ على الأطعمة داخل الثلاجة.

تنبيه:
قبل البدء في الاستخدام، تأكد من قيامك بتركيب الجهاز بشكل صحيح.

أثناء الاستخدام ولتفادي الحروق، قم بإرتداء قفازات الفرن.

قم برفع الغطاء بحرص لتجنُّب الحروق مع الرطوبة التي تشكلت في الداخل.



RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ.

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей) с неполными физическими, сенсорными или умственными способностями; лица с недостаточным опытом и знаниями обращения с прибором могут пользоваться прибором только под строгим надзором человека, ответственного за их безопасность, или после подробного инструктажа этого человека.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Никогда не погружай корпус мотора, электрическую вилку и провода в воду или другие жидкости. Для их очистки использовать только влажную ткань.
- Даже если прибор выключен, необходимо отсоединить вилку провода от электрической розетки, прежде чем собирать или разбирать его детали и приступать к чистке.
- Не использовать прибор со внешними таймерами или автономными установками с дистанционным управлением.
- ВНИМАНИЕ: Это устройство не должно использоваться с углем или аналогичным топливом.**
- Во время работы прибора не прикасайтесь к плитке во избежание ожога.
- Не используйте устройство порожним.
- Не переносите прибор, когда он подключен к сети.
- Не покрывайте внутренние части прибора алюминиевой фольгой во избежание его серьезного повреждения.
- Используйте прибор только для подогрева пищи.
- Не прикасайтесь к вилке или электрическим соединениям мокрыми руками.
- При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
- Не используйте прибор, если шнур или вилка повреждены, или если прибор неисправен; если шнур питания поврежден, завод-изготовитель или сервисный центр технической помощи обязаны заменить его на другой кабель или специальную сборку.
- Все ремонтные работы должны выполняться только сервисным центром Ariete или уполномоченным техниками Ariete в целях предотвращения рисков.
- В случае использования удлинителя последние должны соответствовать мощности прибора во избежание опасности для оператора и безопасности рабочей среды. Неподходящие удлинителя могут привести к неисправностям.
- Не оставлять прибор со свешивающимся шнуром в месте, доступном для детей.
- Для обеспечения безопасности прибора используйте только рекомендуемые производителем запасные части и аксессуары.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- Данное устройство соответствует требованиям директив 2006/95/ЕС и ЭМС 2004/108/ЕС и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/10/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.
- Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми на своих игр.
- Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

В отношении правильной утилизации прибора в соответствии с Европейской директивой 2009/96/ЕС прочитайте информативный листок, прилагаемый к прибору.

- Тأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصلاً بالتيار الكهربائي بل يجب عليك فصله عن التيار بعد كل إستعمال.
- لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الإستعمال.
- لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ...).
- تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
- لا يجب أن يتم استخدام الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي قدرات محدودة جسدياً أو حسيّاً أو عقليّاً، أو الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة ومعرفة كافية، إلا إذا قام بمراقبتهم وإرشادهم شخص مسؤول عن سلامتهم.
- راقب الأطفال لتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تعتمد أبداً جسم المنتج و القابس وسلك للكهرباء في الماء أو في أي وسائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.
- حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربائي قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقبل التنظيف.
- لا يجب تغذية الجهاز من خلال مؤقتات خارجية أو بواسطة تجهيزات متفصلة يتم التحكم فيها عن بُعد.
- تنبيه: يجب ألا يُستخدم هذا الجهاز مع الفحم أو أي وقود مماثل.**
- أثناء الاستخدام، لا تلمس يديك الصفيحة لتجنُّب الحروق.
- لا تلمّ بتشغيل الجهاز بدون وجود أطعمة بداخله.
- لا تلم بغطى الجهاز عند اتصاله بالشبكة الكهربائية.
- لا تغطّي الأجزاء الداخلية للجهاز مُستخدماً رقائق الألومنيوم لتجنُّب إلحاق أضرار خطيرة بتشغيله.
- لا تلم بلف الأطعمة بأغلفة رقيقة أو أكواب: قد يتسبب ذلك الأمر في تلف الجهاز ومن المُمكن أن يُشكّل خطر حدوث حريق.
- استخدم الجهاز فقط لتسخين الأطعمة.
- تأكد من تجفيف يدك دائماً بشكل جيد قبل أن تلمس القابض ووصلات التغذية الكهربائية.
- لنزع الفيشة من عن المقبس قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليك أبداً سحبها من عن بعد.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل الكهربائي أو القابض، أو في حالة وجود خلل في الجهاز نفسه؛ وإذا كان الكابل تالفاً، فلابد من استبداله بكابل واحد أو مجموعة خاصة من الشركة المُصنّعة أو خدمة الدعم الفني الخاصة بها.
- يجب أن تتم جميع التوصيلات فقط بواسطة مركز الدعم لشركة "Ariete" أو بواسطة فنيين مُُعتمدين من شركة "Ariete" وذلك لتجنُّب أية مخاطر.
- في حالة وجود ضرر أو عطب بالسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على أية حال من قبل من مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع أي خطر.
- لا تترك الكابل في مكان يمكن للأطفال الإمساك به.
- حتى لا تعرض سلامة الجهاز للخطر، استخدم قطع الغيار والمخلفات الأصلية فقط، المعتمدة من جهة تصنيع الجهاز.
- تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.
- هذا الجهاز مطابق للتوجيهات الأوروبية ٢٠٠٦/٩٥/EC و EMC ٢٠٠٤/١٨/EC، وكذلك مطابق للقاعدة (EC) رقم ١٩٣٥/٢٠٠٤ الصادرة بتاريخ ٢٧/١٢/٢٠٠٤ الخاصة بالمواد

калă и аспотăште погн тогн прѣзѣ шнурѣ. Мѣн тогн аспотăште потѣ травѣнтос тогн апѣ то калѣдѣо.

21. Мѣн χρoσιμοποιεῖτε τῆς συσκευῆς αν το ηλεκτρικό καλωδίο ἢ ο ρευστοαγωγιπτης ἔχουν ζημιά, ἢ η ἴδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Αν το καλωδίο τροφοδοσίας ἔχει βλάβη, πρέπει να αντικατασθεῖ με ένα καλωδίο ἢ ένα εἰδικό σύνολο από τον κατασκευαστῆ ἢ την τεχνική του υπηρεσία.

22. Όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από την τεχνική υπηρεσία της Ariete ἢ από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς Ariete, ώστε να αποφευχθεῖ κάθε κίνδυνος.

23. Στην περίπτωση χρoσιμοποίησης ηλεκτρικών προεκτάσεων, αυτές πρέπει να είναι κατάλληλες για την ισχύ της συσκευής, για να αποφευχθούν κίνδυνοι στο χειριστή και την ασφάλεια του χώρου που δουλεύετε. Οι ακατάλληλες προεκτάσεις μπορεί να προκαλέσουν αναμείγλες λειτουργίας.

24. Μην αφήνετε να κρέμεται το καλώδιο σε κάποιο μέρος που θα μπορούσε να το πιάσει ένα παιδί.

25. Για να μην διακυβύσετε την ασφάλεια τῆς συσκευής, χρoσιμοποιεῖτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και εξαρτήματα, εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

26. Η συσκευή ἔχει επισηωβθεῖ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να προορισθεῖ γιὰ ἐμπορικῆ ἢ βιομηχανικῆς χρήσης.

27. Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 2006/95/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕМС και τον κανονισμό (ΕΚ) υπ' αριθμόν 1935/2004 τῆς 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να ἔλθουν σε επαφή με τροφήα.

28. Πιθανές μετατροπές στο παρόν προϊόν που δεν ἔχουν χορηγηματικά εξουσιοδοτηθεῖ από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν ἄρση τῆς ασφάλειας και τῆς ἐγγύησης τῆς χρήσης τῆς από τον χρoσιστή.

29. Όταν αποφασίσετε να ἀποσύρσετε ως ἀποβλήτου την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε ἀδρανῆ, κθόνως το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ἀβράβη ἔκзина τα μέρη τῆς συσκευῆς που είναι ἐπιθετικά να ἀποτελέσουν κίνδυνο, εἰδικά γιὰ τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρoσιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.

30. Τα στοιχεία τῆς συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρος προστά στο παιδιά λόγω του ὅτι είναι πιθανές τῆγες κινδύνου.

31. Για τῆς σωστής ἀπόσυρσης του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2009/96/ΕΚ παρακαλέστε να διαβάσετε το συννημένο στο προϊόν εἰδικό φυλλάδιο.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)

A Χερούλια
B Πτεράγνια μπλοκαρίσματος κατακόυ
C Πρίζα για καλώδιο τροφοδοσίας
D Καλώδιο τροφοδοσίας
E Ενδεδικτική λαχνία λειτουργίας
F Πλάκα
G Διαχωριστικό τρωφών
H Καπάκι
I Βαλβίδα εξόδου ατμού

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν τῆς χρήσης καθαρίστε την πλάκα (F), το καπάκι (H) και το διαχωριστικό (G) χρoσιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ἥπιο απορρυπαντικό. Στεγνώστε καλά.
- Τοποθετήστε τῆς τρωφές που θα ζεστανέτε στην πλάκα (F) χρoσιμοποιώντας μια απότοια ἢ μια λαβίδα κοπῆς.
- Στην περίπτωση που επιθυμείτε να ζεστανέτε ταυτόχρονα διάφορα εἶδη τρωφών, τοποθετήστε προηγουμένως στο εσωτερικό τῆς πλάκας (F) το διαχωριστικό τρωφών (G) (Εικ. 2).

- Συναρμολογήστε ἐπάνω στην πλάκα (F) το καπάκι (H) χρoσιμοποιώντας τα εἰδικά χερούλια (A) και μπλοκάρετέ το πιεζόντας το ελαστικό του κάτω μέχρι να ακουστεί το κλικ των σχετικών κάτω πτεράγων (B) (Εικ. 3).

- Συνδέστε το εἰδικό ἄκρο του καλωδίου τροφοδοσίας (D) στην πρίζα (C) στῆ συσκευῆ ἢ το ἄλλο ἄκρο σε μια πρίζα ρεύματος. Θα ἀναφῆ η σχετική ἐνδεδικτική λαχνία λειτουργίας (E) προς ἐνδείξη ὅτι ἄρχισε ἡ φάση ζεσάτματος.

Σημείωση: Για το ζεστάμα των τρωφών είναι ἀναγκαῖα κατά μέσον ὄρο 10 λεπτά.

- Στο τέλος του ζεσάτματος, ἀποσυνδέστε το ρευστοαγωγιπτή από την πρίζα του ρεύματος.
- Αφαιρέστε το καπάκι σγκινοντας ταυτόχρονα τα σχετικά πτεράγνια μπλοκαρίσματος (B) (Εικ. 4).
- Η συσκευή μπορεί να χρoσιμοποιηθεῖ για τῆς διατήρηση των τρωφών στο εσωτερικό του ψυγείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν προχωρήσετε γτῆς χρήσης, βεβαιωθείτε ὅτι ἔχετε συναρμολογήσει σωστά τῆ συσκευή.

Κατά τῆς χρήσης, προς ἀποφυγὴν ἐγκαυμάτων, φορέστε γάντια φούρου.

Εγκώστε το καπάκι με προσοχή ὥστε να ἀποφύγετε ἐγκαύματα με την υγρότητα που ἔχει σχηματιστῆ στο εσωτερικό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε την πλάκα (F), το καπάκι (H) και το διαχωριστικό (G) χρoσιμοποιώντας ένα πανί με ζεστό νερό και ἥπιο απορρυπαντικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προμένετε να κρύψει η πλάκα (F) πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό.

Μη χρoσιμοποιεῖτε δυνατά κα ἀποδεκτικά προϊόντα οὔτε διαλύτες. Μη χρoσιμοποιεῖτε σφουγγάρια, σφρατάκια ἢ σφουγγάρια με σαπούνι.

DE

31. Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese Richtlijn 2009/96/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

A Handvaten
B Vleugeljes dekselblokkering
C stekker van het elektriciteitsnoer
D Electriciteitsnoer
E Startverklikker
F Plaat
G Afscheiding etenswaren
H Deksel
I Ventiel stoomuitlaat

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Voor het gebruik reinig de plaat (F), de deksel (H) en de afscheiding (G) met een doek, warm water en delikaat reinigingsmiddel. Goed afdrogen.
- Leg de etenswaren die verwarmd moeten worden op de plaat (F) met een spatel of een keukenuim.
- Als u verschillende gelijktijdig soorten etenswaren wenste te verwarmen steek vooraf de afscheiding etenswaren (G) in de plaat (F) (Fig. 2).
- Monteer de deksel (H) op de plaat (F) met de speciale handvaten (A) en blokkeer de deksel door hem zacht naar beneden te drukken totdat een klik wordt waargenomen van de speciale vleugeljes (B) onderaan (Fig. 3).
- Stek het speciale stekkerkje van het elektriciteitsnoer (D) in het contact (C) op het apparaat en de andere stekker in een stopcontact. De startverklikker (E) gaat branden en geeft aan dat de verwarmingsfase is gestart.

Opmerking: Voor het verwarmen van etenswaren zijn ongeveer 10 minuten nodig.

- Na het verwarmen trek de stekke uit het stopcontact.
- Verwijder de deksel door gelijktijdig de speciale blokkeervleugeljes (B) op te heffen (Fig. 4).
- Het apparaat kan ook gebruikt worden om etenswaren in de koelkast te bewaren.

LET OP:

Voordat het apparaat wordt gebruikt controleer of het goed is samengesteld

Draag tijdens het gebruik van de oven ovenhandschoenen om brandwonden te voorkomen.

Hef de deksel voorzichtig op om verbranding te voorkomen door het vucht dat zich in de oven heeft gevormt.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Reinig de plaat (F), de deksel (H) en de afscheiding (G) met een doek, warm water en een delikaat reinigingsmiddel.

LET OP:

wacht totdat de plaat (F) is afgekoelt voordat ze wordt gereinigd.

geen sterke of schurende reinigingsmiddelen en oplosmiddelen gebruiken. geen metalen sponjes, metaalwol of zeepsponjes gebruiken.

EL

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Όταν χρoσιμοποιεῖτε ηλεκτρικές συσκευές είναι ἀναγκαῖο να λαμβάνετε τῆς κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Σιγουρευτείτε ὅτι η ηλεκτρική τάση τῆς συσκευῆς ἀντιστοιχεῖ σε ἐκείνη του ηλεκτρικοῦ σας δικτύου.
- Μην αφήνετε ἀφύκλιτα την συσκευή ὅταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ἢ ἐπάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στῆς ὀπές αερισμοῦ τῆς συσκευῆς.
- Μην αφήνετε την συσκευή ἐκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ἥλιο κλπ).
- Προσέξτε ὥστε το καλώδιο να μην ἔλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Η παρούσα συσκευή δεν πρέπει να χρoσιμοποιεῖται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηρίες ἢ νοητικές ικανότητες. Από άτομα που δεν ἔχουν ἐμπειρία και γνώση τῆς συσκευῆς, ἐκτός κι αν επιβλέπονται προεκτικά ἢ τους ἔχουν δοθεῖ ὁδηγίες σχετικά με τῆς χρήσης τῆς συσκευῆς από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Βεβαιωθείτε ὅτι τα παιδιά δεν παίζουν με τῆ συσκευή.
- Μη βυθίζετε ποτε το σώμα του προϊόντος, το ρευστοαγωγιπτή και το ηλεκτρικό καλώδιο σε νερό ἢ ἄλλο υγρό, χρoσιμοποιεῖτε ένα υγρό πανι για τον καθαρισμό τους.
- Ακόμα και αν ἡ συσκευή δεν βρισκεται σε λειτουργία, ἀποσυνδέστε το ρευστοαγωγιπτή από την πρίζα του ηλεκτρικοῦ ρεύματος πριν τοποθετήσετε ἢ ἀφαιρέσετε τα διάφορα μέρη ἢ πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.
- Το προϊόν δεν πρέπει να τροφοδοτεῖται μέσω ἐξωτερικών χρόνδιακοπών ἢ η χωριστά συστήματα τηλεχειρίσμου.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αυτῆ ἡ συσκευή δεν πρέπει να χρoσιμοποιεῖται με κάρβουνα ἢ παρόμοια καύσιμα.
- Κατά τῆς χρήσης, μην ἀνιγίετε με τα χέρια την πλάκα ὥστε να ἀποφύγετε ἐγκαύματα.
- Μη θέτετε σε λειτουργία τῆ συσκευῆς χωρῆς τρωφές στο εσωτερικό της.
- Μην μεταφέρετε τῆ συσκευῆ ὅταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Μην καλύπτετε με αλουμινόχαρτο τα εσωτερικά μέρη τῆς συσκευῆς προς ἀποφυγὴν σοβαρῶν βλαβών στη λειτουργία.
- Μην τυλίγετε τῆς τρωφές με ταινίες ἢ σακούλες: αυτό θα προκαλέσει βλάβη στῆς συσκευῆ και θα μπορούσε να ἀποτελέσει κίνδυνο πυρκαϊδῆς.
- Χρoσιμοποιεῖτε τῆ συσκευῆ μόνο για το ζεστάμα τρωφών.
- Βεβαιωθείτε ὅτι ἔχετε πάντα τα χέρια εντελῶς στεγνά πριν ἀνιγίετε το ρευστοαγωγιπτή και τῆς συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Πά την ἀποσυνδεδση του ρευστοαγωγιπτή, κρατήστε τον

- No fim do aquecimento, desligue o aparelho da tomada.
- Retire a tampaabrindo ao mesmo tempo as aletas de blo-queio (B) (Fig. 4).
- Se desejar, pode guardar os alimentos dentro do aparelho no frigorífico.

ATENÇÃO:
Antes da utilização, verifique se o aparelho está bem montado.

Durante o funcionamento, para evitar queimaduras, use luvas de forno.

Abra a tampa devagado de modo a evitar queimaduras com a humidade formada no interior.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpe a placa (F), a tampa (H) e o separador (G) com um pano molhado em água quente e detergente neutro.

ATENÇÃO:

Espre que a placa (F) esteja fria antes de começar a limpeza.

Não use produtos fortes ou abrasivos nem solventes. Não use palha de aço, lá de aço ou esfregões saponificados.

Não use produtos fortes ou abrasivos nem solventes. Não use palha de aço, lá de aço ou esfregões saponificados.

Não use produtos fortes ou abrasivos nem solventes. Não use palha de aço, lá de aço ou esfregões saponificados.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN.
Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (en kinderen) die over beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten beschikken; tevens mag het niet gebruikt worden door personen die geen kennis en ervaring hebben met het gebruik van dit apparaat tenzij ze bijgestaan worden, of goed ingelicht worden, over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- De basis van het apparaat, de stekker het elektriciteits-snoer nooit onder water of andere vloeistoffen zetten, gebruik een vochtige doek om ze te reinigen.
- Ook als het apparaat niet in werking staat moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken voordat de onderdelen worden verwijderd of gemonteerd of voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Het product mag niet gevoed worden met een externe timer of een afgescheiden systeem dat op afstand wordt bediend.
- LET OP:** Dit apparaat mag niet gebruikt worden met **houtschoof of dergelijk verbrandingsmateriaal.**
- Tijdens de werking de plaat niet met de handen aanraken om verbrandingen te voorkomen.
- Laat het apparaat niet werken zonder etenswaren.
- Verpaltas he apparaat niet als het aangesloten is aan het stroomnet.
- Bedenk de binnenkant van het apparaat niet met aluminium-papier om ernstig functioneringsstoringen te voorkomen.
- De etenswaren niet onwikkelen met plastic of met zakjes omdat hierdoor het apparaat kan beschadigen en brand-gevaar kan veroorzaken.
- Gebruik het apparaat alleen voor het verwarmen van etenswaren.
- Zorg ervoor dat de handen goed droog zijn voordat de stekker en de elektrische verbindingen worden aange-raakt.
- Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het apparaat niet als het elektriciteitsnoer of de stekker beschadigt zijn, of als het apparaat zelf defect is; Als het elektriciteitsnoer is beschadigt moet het worden vervangen door een snoer of een snoer met stekker door de constructeur of zijn geautoriseerde assistentservice.
- Alle reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door het assistentiecentrum Ariete of door geautoriseerd technische personeel Ariete zodat alle risico's worden voorkomen.
- Als er verflengsnoeren worden gebruikt moeten ze geschikt zijn om gebruikt te worden met het vermogen van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorko-men en voor de veiligheid van de ruimte waarin het appa-raat wordt gebruikt. De verflengsnoeren die niet geschikt zijn kunnen werkingsstoringen veroorzaken.
- Laat het snoer nooit loshangen daar waar kinderen het vast kunnen pakken van het apparaat, gebruik alleen originele vervangingsonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.
- Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadruk-kelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.
- Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinde-ren omdat ze een gevaarbron kunnen zijn.

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.

Ao utilizar aparelhos elétricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Certifique-se de que a voltagem elétrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede elétrica.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede elétrica: desligue-o sempre após o uso.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Preste atenção para que o cabo elétrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas; por pessoas sem experiência e conhecimento do aparelho, a não ser que sejam vigiadas ou bem ins-truídas sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Assegure-se de que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Nunca passe o corpo do aparelho, a ficha e o cabo eléc-trico por água ou outros líquidos, use um pano húmido para a limpeza destas partes.
- Mesmo com o aparelho desligado, retire a ficha da tomada elétrica antes de montar ou desmontar os com-ponentes para efectuar a limpeza.
- O produto não pode ser alimentado por meio de tempor